






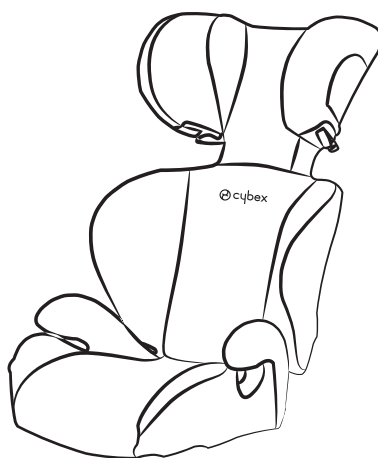
РУ – Инструкция

EE – Kasutusjuhend

LT – Instrukcijų vadovas

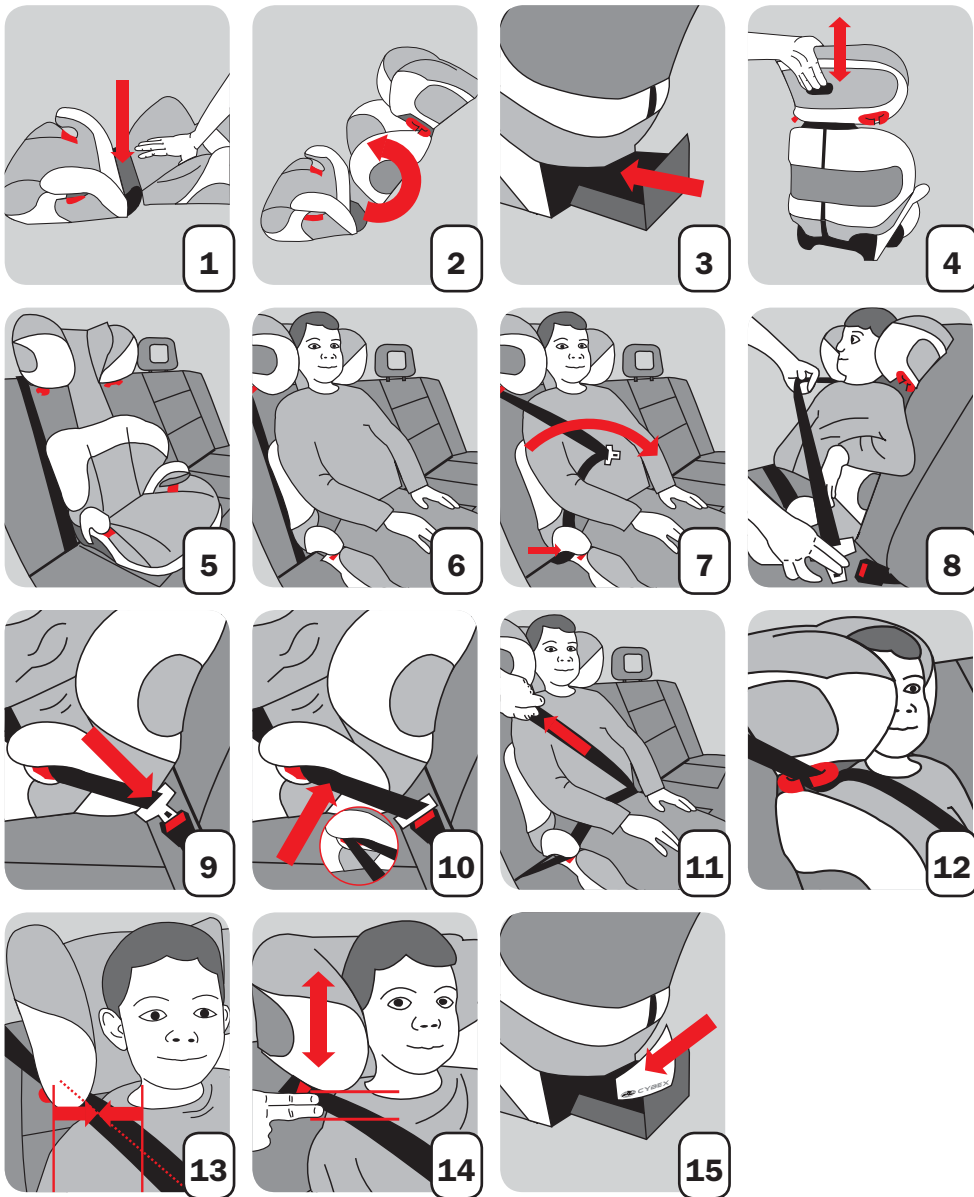
LV – Instrukciju rokasgrāmata

ECE R44/04	
	3 - 12
	15 - 36 33 - 80
	<150 cm



SOLUTION

PY – КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ / EE – LÜHIJUHEND



Внимание! Эта инструкция - только введение. Чтобы гарантировать максимальную безопасность вашему ребёнку, необходимо прочесть инструкцию до конца.

Hoiatus! Allolev lühijuhend on kokkuvõtlik. Lapse maksimaalse ohutuse ja mugavuse tagamiseks on väga oluline kogu kasutusjuhend hoolikalt läbi lugeda.

Дорогой покупатель!

Большое спасибо, что вы приобрели CYBEX SOLUTION. Мы гарантируем вам, что главная цель в рамках разработки нашего продукта это безопасность, комфорт и лёгкость эксплуатации. Наш продукт разработан в строгом соответствии к требованиям по безопасности.

Чтобы гарантировать максимальную безопасность вашему ребёнку, очень важно установить и эксплуатировать CYBEX SOLUTION согласно данной инструкции.

Пожалуйста, всегда держите данную инструкцию в ящичке под сидением.

Armas klient!

Oleme väga tänulikud, et ostsustasite hankida CYBEX SOLUTION. CYBEX SOLUTION'i arendamisel asetasime põhirõhu istme ohutusele, mugavusele ning kasutamise hõlpsusele. Turvatooli toodeti range kvaliteedikontrolli all ning toode vastab kõikidele ohutusstandarditele.

Selleks, et garanteerida oma lapse ohutusele, mugavusele ning kasutamise ja seda kasutada täpses vastavuses käesoleva kasutusjuhendiga.

Mistahes küsimuste tekkimise korral pöörduge palun meie poole.

Инструкция

CYBEX SOLUTION - с высокой спинкой

Рекомендованный для:

Возраст: 3 - 12 лет

Вес: 15 - 36 кг

Рост:

максимально 150 см

Для автомобильных сидений с 3 точечными ремнями безопасности

Лицензия:

ECE R-44/04,

группа II/III,

15 - 36 КГ

Kasutusjuhend

CYBEX SOLUTION - Kõrge seljaosa ja peatoega turvatool lastele

Soovitav:

Vanus: ligikaudu 3 - 12 eluaastat

Kaal: 15 kuni 36 Kg

Pikkus: max 150 cm

3-punktilise turvavõõde süsteemiga autodele

Litsents:

ECE R44/04,

grupp II/III,

15 kuni 36 kg

СОДЕРЖАНИЕ / Sisukord

Краткая инструкция / Lühijuhend	2
Лицензия - Квалификация / Üldist	3
Первая сборка / Esmane kokkupanek	4
Регулирование высоты / Kõrguse reguleerimine	5
Регулировка подголовника / Peatoe reguleerimine	5
Безопасность ребёнка / Lapse kinnitamine turvatooli	5
Правильное место в авто / Tooli õige asukoht autos	5
Размещение в авто / Turvatooli paigaldamine autosse	6
Надевая ремень безопасности / Turvavöö kinnitamine	6
В безопасности ли ваш ребёнок? / Kas teie laps on kindlalt turvatoolis?	8
Откидной подголовник / Allalastav peatugi	9
Инструкция по уходу / Hooldusjuhised	10
Снятие покрытия / Katte eemaldamine	10
Чистка / Puhastamine	11
Действия после несчастного случая / Tegutsemine peale õnnetust	11
Срок службы продукта / Toote eluiga	12
Утилизация / Utiliseerimine	12
Гарантия / Garantii	13



Solution
ECE R44/04

UNIVERSAL
15 - 36 kg



04443514

CYBEX Industrial Ltd.
Suites 2205-6, Island Place Tower,
510 King's Road, Hong Kong

CYBEX Europe Office:

Alte Forstlahmer Str. 22

95326 Kulmbach

Deutschland

Tel.: +49 (0) 9221-973114

Fax: +49 (0) 9221-973117

Email:

info@cybex-online.com

www.cybex-online.com

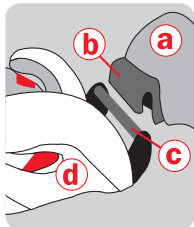
Первая сборка
Esmane
kokkupanek

PY - Кресло состоит из подушки и наклонной спинки с регулируемой высотой подголовника - защиты плеч. Только комбинация обеих частей обеспечит вашему ребёнку максимальный комфорт и безопасность.

Внимание! НИ ОДНА из частей не может использоваться отдельно или в комбинации с продуктами другого диапазона или изготовителя, иначе немедленно прекращаются гарантия и лицензия.

EE – CYBEX SOLUTION koosneb istmepadjast (d) ja allalastavast seljatoest (a), millel on reguleeritav õla- ning peatugi. Teie lapse mugavuse ning parima kaitse tagab üksnes mõlemate istmeosade üheaegne kasutamine.

Hoiatus! MITTE ÜHTEGI istme osa ei tohi kasutada eraldi või kombineerituna teisest sarjast või teise tootja poolt valmistatud toodetega. Sellisel juhul kaotab litsents otsekohe kehtivuse.

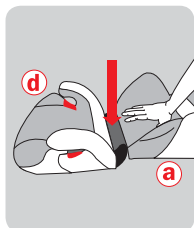


PY – Спинку (a) вместе с подголовником ввести в зацепку с подушкой (d) и закрепить якорем (b) и (c) вместе (основание спинки с задней частью подушки). Положить и перевернуть на 180° градусов.

Внимание! Заранее удалить ящик из подушки.

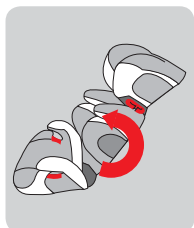
EE – Peatoega seljatugi (a) peab olema lukustatud istmepadja külge (d) kinnitades klambrite mõlemad pooled teineteise külge (b ja c). (seljatõe põhi ja istmepadja tagaosas) Asetage tool lamedale pinnale ning kinnitage 180° nurga all.

Tähelepanu! Sahtel ei tohi sellel ajal olla istmepadja sees!



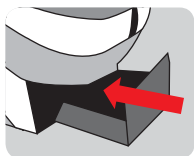
PY – Сейчас надавите на основание спинки (a) и в это же время привести спинку (a) в вертикальное положение пока не защёлкнется замок.

EE – Vajutage seljatuge alla (a) ning samal ajal tooge see püstisesse asendisse kuni mõlemad osad lukustuvad oma kohale (a).



PY – Теперь вставьте ящик в своё место в подушке. Пожалуйста храните всё время инструкцию в ящике для получения необходимой информации.

EE – Lükake sahtel istmepadjas olevasse sahtliavasse. Palun hoidke kasutusjuhendit alati sahtlis, et seda saaks vajadusel kasutada.



PV – Только оптимально отрегулированная высота подголовника (e) предоставляет вам гарантию наибольшей защиты и комфорта для вашего ребенка. Это также гарантирует лучший курс для диагонального пояса (f). Подголовник (e) может быть зафиксирован в 7 различных положениях.

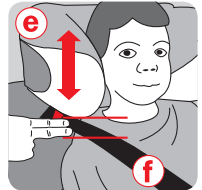
Между плечом ребёнка и основанием подголовника должно оставаться свободное место шириной в 2 пальца. При этом подголовник должен находиться на надлежащей высоте.

EE – Teie lapse mugavuse ja ohutuse kindlustab õla- ja peatoe (e) kõrguse reguleerimine õigesse asendisse. Samuti garanteerib see diagonaalvöö (f) õige jooksu. Kõrgust on võimalik reguleerida (e) seitsmesse asendisse.

Õla- ja peatugi on omavahel ühendatud ning ei vaja eraldi reguleerimist. Õlgade laius kohandub õla- ja peatoe kõrguse reguleerimisel automaatselt. Lapse õla ning istme turvavöö suuna ja alumise osa vahele peab jääma 2 sõrme laiune vaba ruum.

Регулировка кресла в соответствии с ростом ребенка.

Nastavenie výšky



PV – Поместите ребёнка в кресло.

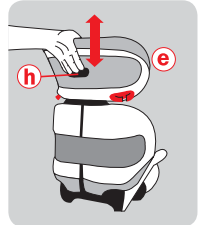
- Потяните за ручку (h) до расфиксации.
- Теперь вы можете подобрать (e) необходимое положение подголовника.
- Как только вы отпустите ручку (h), подголовник (e) зафиксируется.

EE – Asetage oma laps CYBEX SOLUTION istmele.

- Õla- ja peatoe lukustuse avamiseks tõmmake reguleerimiskäepide (h) üles.
- Reguleerige õla- ja peatugi (e) soovitud kõrgusele.
- Õla- ja peatugi (e) lukustub oma kohale kohe, kui te reguleerimiskäepideme (h) lahti lasete.

Регулирование высоты

Peatoe reguleerimine



PV – Кресло может быть установлено на любом сидении в автомобиле, оборудованном 3-х точечными ремнями безопасности. Мы рекомендуем устанавливать кресло только на задних сиденьях, т. к. передние вообще опасны для детей. В исключительный случаях можно установить кресло на пассажирском месте. В этом случае придерживайтесь следующих указаний:

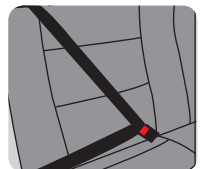
- Если автомобиль оборудован подушкой безопасности пассажира, то тогда приведите спинку в вертикальное положение и отодвиньте сиденье максимально назад. При этом верхнее крепление ремня должно находиться за проводящей ремня.
- Вы должны придерживаться инструкции производителя транспортного средства.

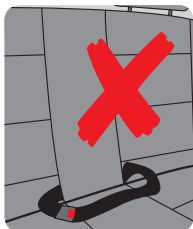
EE – CYBEX SOLUTION turvatooli võib kasutada ükskõik millisel autoistmel, kus on 3-punkti kinnitusega turvavõõsüsteem. Soovitame tool paigutada sõiduki tagaistmele, sest esiiste on lapse jaoks avarii korral ohtlikum kui tagaistmed. Tehniliselt saab CYBEX SOLUTION 'it kasutada kõrvalistuja istmel. Palun järgigealolevaid juhiseid:

- Kui kõrvalistuja poolel on turvapadi, lükake autoiste armatuurist võimalikult kaugelt, kuid pidage meeles, et turvavöö alguspunkt peab jääma CYBEX SOLUTION toolist alati tahapoole.
- Tuleb järgida sõiduki tootjapoolseid juhiseid.

Безопасность ребенка. Правильное место в автомобиле.

Lapse kinnitamine turvatooli





ПУ – Предупреждение! Данное кресло не приспособлено для установки на местах с 2-х точечным ремнём или привязным поясом. Это может привести к фатальным повреждениям ребёнка. Устанавливать кресло лицом против движения или по диагонали запрещено. Кресло всегда должно быть закреплено, даже в отсутствии ребёнка. В противном случае при экстренных случаях вы и другие пассажиры могут получить травмы.

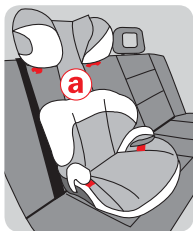
Важно: Пожалуйста никогда не оставляйте вашего ребенка в автомобиле без наблюдения.

EE – Hoiatus! CYBEX SOLUTION turvatooli kasutamine on keelatud istmetel, mis asetsevad selja või küljega sõidusuunas. CYBEX SOLUTION peab olema autos alati kinnitatud ning seda ka siis, kui last turvatoolis ei ole. Kerge kokkupõrge või järsk vajutus pidurile võib põhjustada lahtise turvatooli liikumise ning tekitada vigastusi nii teile kui ka teistele autos olijatele. Veenduge alati, et sõiduki igapäevase kasutamise juures ei venitata lapse kinnitamiseks mõeldud plastmassosi või turvatooli muid osi (näiteks autoistme reguleerimisel või auto ukse sulgemisel).

Tähelepanu: Äрге kunagi jätke last autosse järelvalveta.

Поставьте кресло в автомобиль.

Istme sõidukisse paigaldamine



ПУ – Поместите кресло на выбранное место в авто.

Внимание! В автомобилях с сиденьями из кожи или из чувствительного материала важно подложить подстилку под кресло.

Обязательно проследите за тем, чтобы спинка кресла плотно прилегала к спинке сидения авто. Кресло ни в коем случае не должно находиться в наклонном положении.

Внимание! Если подголовник сиденья авто мешает выдвинуть подголовник кресла, то снимите или отодвиньте назад подголовник сиденья авто. Спинку легко подстроить под любой наклон спинки сидения авто.

Предупреждение! Внимание! Лучше кресло оставлять в вертикальном положении, чтобы гарантировать максимальную защиту вашему ребёнку.

EE – Asetage CYBEX SOLUTION oovitud autoistmele.

Märge: Autodes, mille interjööör on nahast või mõnest muust vastuvõtlikust materjalist, kasutage autoistmete kaitseks tekki.

Veenduge, et CYBEX SOLUTION 'i seljatugi on tihedalt ja korralikult vastu autoistme seljatuge. CYBEX SOLUTION ei tohi olla tahapoole naalduvas asendis.

Märge: Kui autoistme peatugi jääb tooli paigaldamisel ette, eemaldage see või liigutage seda CYBEX SOLUTION 'ile ruumi tegemiseks ülespoole. Seljatugi (a) sobitub hõlpsalt autoistme ükskõik millise kaldasendi puhul.

Hoiatus! Lapse turvalisuse parimaks garanteerimiseks on hea jätta CYBEX SOLUTION normaalsesse püstisesse asendisse.

PV – Надевая ремень безопасности:

Усадите ребёнка в кресло. Выведите ремень с 3-х точечным креплением вокруг ребёнка к замку (l).

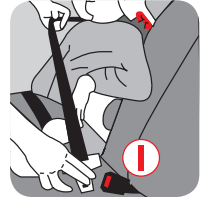
Предупреждение! Ни в коем случае не крутите ремень!

EE – Turvavöö kinnitamine:

Pange oma laps CYBEX SOLUTION 'isse istuma. Tõmmake 3-punkti turvavöö üle lapse turvavöö pandla suunas (l).

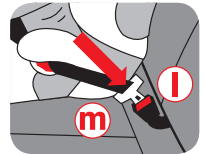
Hoiatus! Vältige turvavöö keerbuminekut.

Пристегивание
ребенка
Turvavöö
kinnitamine



PV – Теперь закройте застёжку (m). Вы должны услышать защелкивание замка (l).

EE – Sulgege pannel (m+l). Pandla lukustumisel kuulete klõpsatust.



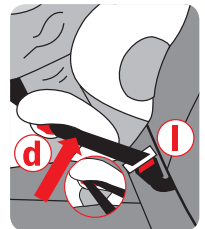
Klick!

PV – Проведите поясной ремень (n) через открытое (k) место к замку.

Туго натяните поясной ремень (n), удерживая диагональный ремень (f). Туго натянутый ремень-залог безопасности ребёнка.

Теперь совместите диагональный ремень (f) с поясным ремнём (n) через проводящую подушки (k+d) и проведите к замку сидения (l).

Предупреждение! Замок сидения (l) ни в коем случае не должен попасть на тело ребёнка или в проводящую подушки (k). Если ремень замка длинный, то кресло не подходит к данному авто.

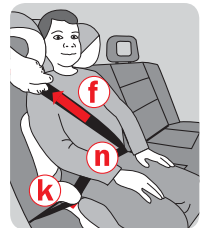


EE – Paigaldage sülevöö (n) istme raamistiku vööavadesse (k).

Pinguldage sülevöö (n) diagonaalvööst tõmmates (f). Mida tihedamalt on vöö, seda ohutum lapse jaoks.

Nüüd pange diagonaalvöö (f) koos sülevööga (n) läbi istme raamistiku (d) pandlapoolse (l) vööava (k).

Hoiatus! Pannal (l) ei tohi mitte mingil tingimusel ulatuda vööavadeni (k). Kui pandla rihm on liiga pikk, ei sobi CYBEX SOLUTION elle sõidukiga kasutamiseks.





PY – Поясной ремень (n) должен быть открытым и проходить через проводящую (k) подушки (d).

Внимание! С самого начала учите ребёнка контролировать, а если понадобится и самостоятельно регулировать натяжение ремня.

Предупреждение! Поясной ремень должен проходить максимально низко, чуть выше паха, для оптимального обеспечения безопасности.

EE – Sülevõõ (n) peab mõlemal pool istme raamistikku (d) jooksma läbi alumiste vööavade (k).

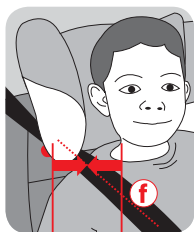
Märge: Õpetage oma lapsele algusest peale jälgima turvavöö pingulolekut ning seda vajadusel pinguldama.

Hoiatus! Sülevõõ peab asetsema nii all kui võimalik otse kubeme kohal. See aitab avarii korral kindlustada maksimaalset ohutust.



PY – Теперь проведите диагональный ремень (f) через направляющую (g) у подголовника (e) до тех пор пока она не закроется.

EE – Nüüd pange diagonaalvöö (f) kindlalt peatoe (e) juures olevasse õlavöö avasse (g).



PY – Теперь (f) убедитесь, что ремень проходит по середине между шей и наружным краем плеча ребёнка. В случае необходимости отрегулируйте подголовник. При этом креслице находится неподвижно в сидении.

EE – Veenduge, et diagonaalvöö (joonis 16-f) jookseks lapse kaela ja õlanuki vahelt. Vajadusel reguleerige peatuge. Peatuge on võimalik reguleerida ka siis, kui turvatool on juba autosse paigaldatud.



PY – **Предупреждение!** Крепление диагонально ремня (f) всегда должно быть сзади кресла. Диагональный ремень ни в коем случае не должен входить в направляющую с фронта. Если вы не можете подобрать для кресла подходящее место (например, перемещая сидение авто), то тогда оно не подходит для данного авто.

EE – **Hoiatus!** Sõiduki diagonaaluravvöö suunaja (joonis 17-f) peab alati jääma CYBEX SOLUTION 'ist tahapoole. Diagonaalvöö ei tohi mingil tingimusel joosta läbi õlavöö ava eestpoolt. Kui teil ei õnnestu CYBEX SOLUTION 'it paigaldada vastavalt juhistele (näiteks sõiduki istet tõstes), ei sobi turvatool selle autoga kasutamiseks.

PY – Чтобы обеспечить максимальную безопасность ребёнку, необходимо перед началом движения проверить следующее:

- Поясной ремень (n) должен пройти через проводящую (k) подушки.
- Диагональный ремень (f) должен пройти через проводящую (k) подушки со стороны замка.
- Диагональный ремень (f) должен пройти через направляющую (g) подголовника.
- Диагональный ремень (f) должен идти от заднего крепления авто.
- Ремни должны быть натянуты и не прокручены.

Внимание! Ни в коем случае замок не должен попасть в направляющую подушки креслица.

Все предметы должны быть закреплены надёжно, во избежание травм в экстренных случаях.

EE – Lapse maksimaalse turvalisuse kindlustamiseks kontrollige palun alljärgnevat enne auto käivitamist:

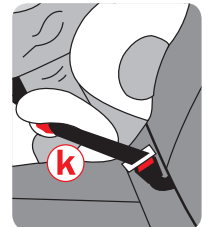
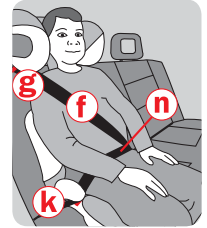
- Sülevõõ n) peab jooksmas läbi alumiste võõavade (k) mõlemal pool istmepatja.
- Diagonaalvõõ (f) peab jooksmas läbi pandla poolel asuvast alumisest võõavast(k).
- Diagonaalvõõ (f) peab jooksmas läbi peatoe juures oleva ülemise võõava (g).
- Diagonaalvõõ (f) jooksmas läbi ülemise võõava suunaga sõiduki turvavõõsuunaja poole.
- Kogu turvavõõ peab olema pinguldatud ning ei tohi olla keerdus.

Tähelepanu! Mitte mingil juhul ei tohi panna ulatuda istme raamis olevate võõaukudeni.

Vigastuste vältimiseks avarii korral tuleb pagas ning kõik muud lahtised asjad autos korralikult kinnitada.

Проверьте, все ли вы сделали правильно для обеспечения ребенку максимальной безопасности.

Kas teie laps on kindlalt turvatoolis?



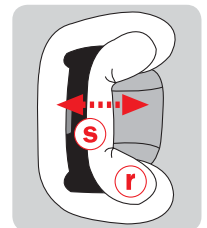
PY – Кресло имеет откидной подголовник (r). В случае если ребёнок заснул, это препятствует падению головы вперед, обеспечив комфорт в движении.

EE – CYBEX SOLUTION on varustatud allalastava peatoega (r). Kui teie laps toolis magama jääb, aitab peatugi vältida pea rinnale vajumist. Lisaks sellele suurendab see lapse mugavust autosõidul.

PY – Потянув за ручку (s), которая находится на верхней части подголовника, вы можете откинуть подголовник (r) в 3 разных положения.

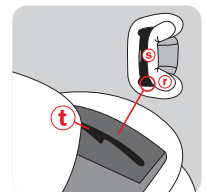
EE – Peatuge (r) on võimalik lasta allapoole 3 erinevasse asendisse peatoe küljes olevat käepidet (s) tõmmates.

Откидной подголовник
Allalastav peatugi



PY – **Предупреждение!** Откидной механизм (t) не должен быть заблокирован никакими предметами. В случае несчастного случая необходимо иметь возможность изменения наклона подголовника кресла. Это является гарантией от получения травм при несчастных случаях.

EE – **Hoiatus!** Peatoe mehhanism (t) ei tohi olla blokeeritud. Peatoe allalaskmise süsteem peab õnnetuse korral olema lapse ohutuse tagamiseks hästi toimiv.



Уход
Hooldusjuhised

PY – Чтобы гарантировать максимальную безопасность, необходимо придерживаться следующего:

- Периодически все важные части креслица проверяйте на предмет отсутствия повреждений. Механические части должны функционировать надлежащим образом.
- Обращайте внимание на то, что-бы креслице не было защемлено между сиденьем и дверью или другими предметами.
- Кресло должно быть проверено производителем, если его уронили.

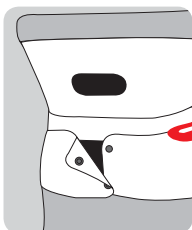
EE – CYBEX SOLUTION 'i parima võimaliku ohutuse tagamiseks tuleb meeles pidada alljärgnevat:

- Kõiki CYBEX SOLUTION 'i olulisi osi tuleb võimalike kahjustuste avastamiseks perioodiliselt kontrollida. Mehhaanilised osad peavad olema laitmatu töökorras.
- Veenduge, et CYBEX SOLUTION ei kiiluks autoistmete ja ukse või muude tugevate esemete vahele.
- Kui CYBEX SOLUTION maha kukub, tuleb see viia tootja juurde kontrolli.

Снятие чехла
Katte eemaldamine

PY – Покрытие состоит из четырех частей, которые прикреплены к креслицу липучками или кнопками. Части покрытия могут быть сняты только после открытия липучек и кнопок.

EE – Kate koosneb viiest takjakinnituste või trukkidega CYBEX SOLUTION külge kinnitatud osast. Kinnituste avamisel on võimalik katted tooli küljest eemaldada.



PY – Наденьте чехол в обратном порядке.

Предупреждение! Кресло не может использоваться без покрытия.

EE – Katete pealepanekuks järgige juhiseid vastupidises järjekorras.

Hoiatus! CYBEX SOLUTION 'it EI TOHI kasutada katteta.

PY – В случае необходимости замены чехла, убедитесь, что это оригинальный чехол CYBEX для этого кресла. Покрытие также важное составляющее креслица. Новые чехлы можно приобрести в специализированных магазинах.

Покрытие состоит из 4-х частей. Снять чехол, можно расстегнув кнопки. Покрытие можно стирать вручную в воде 30°C. См. инструкцию на ярлыке. Ни в коем случае не сушить в сушилке. В воде с температурой выше 30°C может произойти обесцвечивание. Нельзя сушить чехол в сушике! Пластмассу чистить тёплой водой.

Не использовать химпрепараты и отбеливатели!

Для придания продукту особой внешней привлекательности мы применяем волокна, которые придают изделию вид кожи. Этот материал имеет специальную структуру поверхности, и в некоторых случаях это может привести к тому, что цвет становится менее интенсивным или рисунок размытым. В исключительных случаях это может привести к тому, что могут остаться следы на других поверхностях, например на кожаной обивке. Это особенно касается светлых поверхностей. В любом случае этот эффект является свойством материала, а не его дефектом. Перед первым применением постирать, вывернув наизнанку.

EE – Kui turvatooli kate vajab väljavahetamist, veenduge, et uus kate oleks CYBEX SOLUTION originaalkate. Tooli kate on selle funktsionaalsuse üheks oluliseks osaks. Asenduskatted on saadaval CYBEX SOLUTION tooteid turustavates poodides.

Kate koosneb neljast osast. Katet on võimalik eemaldada truckide avamise teel. Kate on käsitsipestav, pesuvee temperatuuriks on 30°C. Järgige katetel olevat märgistust. Kuumema kui 30°C veega pesemise tulemusel võivad katte värvid luituda. Mitte mingil juhul ei tohi katet kuivatada kuivatis. Plastosi võib puhastada sooja vee ja pehmetoimelise puhastusvahendiga.

Ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid või valgendajat!

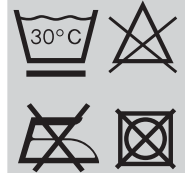
Vastavalt selle spetsiaalse kanga koostisele, võib turvatooli kasutamine mõnede heledamate materjalide peal, nagu näiteks nahk, anda natukene värvi. Selle ära hoidmiseks kasutage katet, kaitsmaks autoistet ja seljatuge ning peske istmekatet enne esimest kasutamist. Keerake see tagurpidi ja peske ülejäänud pesust eraldi.

PY – Предупреждение! После аварии повреждения креслица могут быть невидимыми. И в этом случае ваше креслице должно быть проверено изготовителем или заменено.

EE – Hoiatus! CYBEX SOLUTION 'i vigastused ei pruugi peale õnnetust olla nähtavad. Turvatooli tuleb peale õnnetust lasta tootja poolt kontrollida ning võib-olla välja vahetada.

Чистка

Puhastamis- ja hooldusjuhised



Действия после несчастного случая

Tegutsemine peale õnnetust

Срок службы

Toote eluiga

PY – Кресло разработано так, чтобы отслужить 8 лет (рекомендованно для возрастной группы 4-12 лет). Из за высоких температурных перепадов в машине, необходимо отметить следующее:

- Снять или накрыть чехлом креслице если вам придется на долгое время оставить авто на солнце.
- Проверяйте ваш креслице каждый год на предмет деформаций, изменения цвета пластика и повреждений. Если вы обнаружили изменения, необходимо показать креслице производителю на предмет замены или обмена.
- Потертости и изменения цветов покрытия нормальное явление через несколько лет эксплуатации в авто и не влияет на эксплуатационные свойства креслице.

EE – CYBEX SOLUTION on arendatud kestmaks kogu soovitatud aja jooksul, milleks on ligikaudu 8 aastat (soovitatav kasutada laste jaoks vanuses ligikaudu 4 – 12 eluaastat). Vaatamata sellele tuleb tänu võimalikele suurtele temperatuurimuutustelening etteaimamatutele olukordadele autos meeles pidada alljärgnevat:

- Eemaldage või katke oma CYBEX SOLUTION kinni juhul, kui auto võib pikemaksajaks jääda otsese päikesevalguse kätte. Kontrollige oma CYBEX SOLUTION turvatooli plastikosade võimalike kahjustuste ning värvi- ja/või kujumuudatuste avastamiseks kord aastas.
- Kui märkate muutusi, tuleb turvatool utiliseerida või lasta tootja poolt üle vaadata ning ehk ka välja vahetada.
- Istmekatte muutused, eriti värvide pleekimine, kuuluvad normaalse mitmeaastase kasutuse juurde ning ei vähenda istme turvalisust.

Утилизация

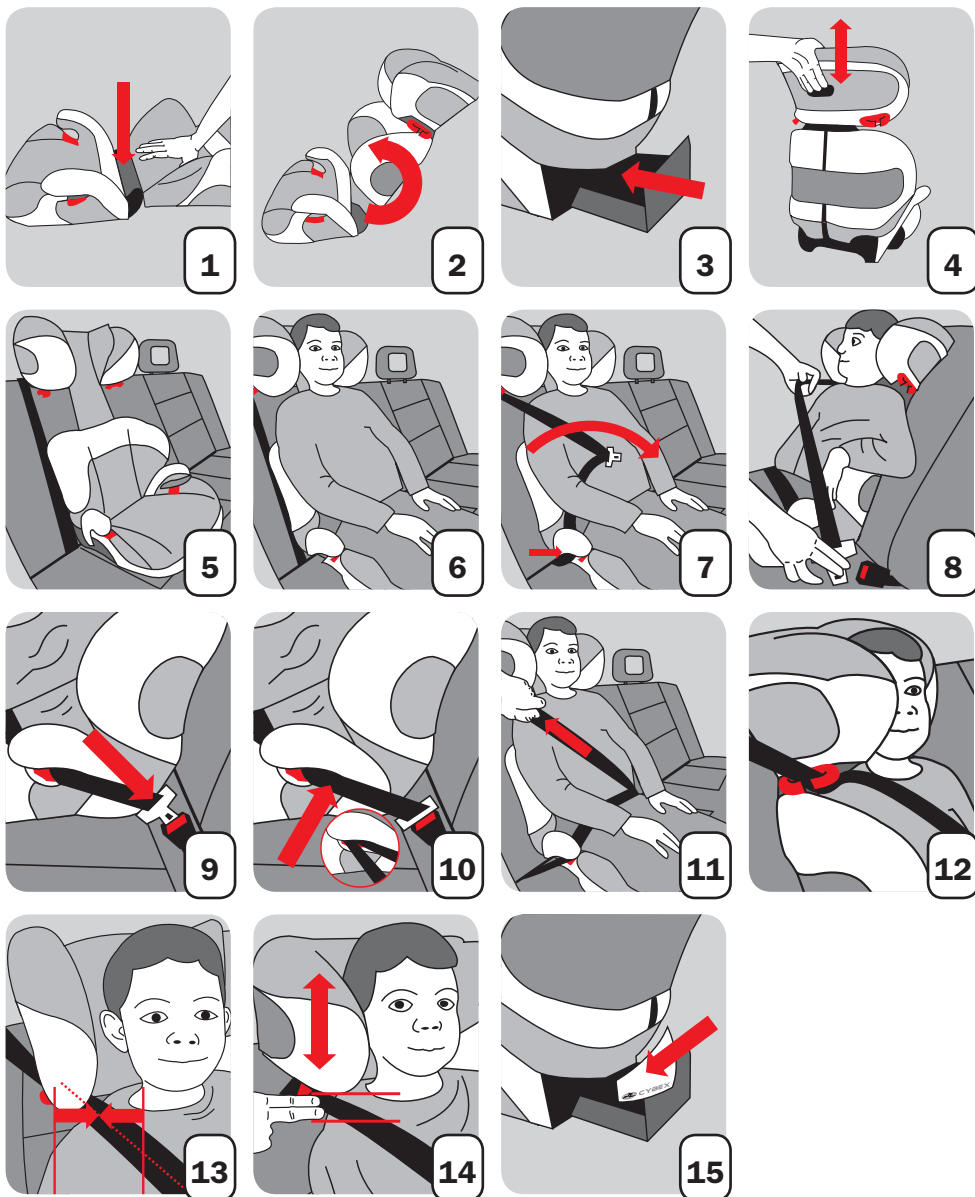
Utiliseerimine

PY – После окончания срока службы креслице просим вас соблюдать государственные и коммунальные законы и порядки утилизировать креслице надлежащим образом.

EE – Kui te oma CYBEX SOLUTION 'it enam ei kasuta, tuleb see õigesti utiliseerida. Prügi utiliseerimine võib erinevates ühiskondades toimuda erinevalt. CYBEX SOLUTION 'i õigeks utiliseerimiseks konsulteerige palun oma kohaliku prügiveofirmaga. Igal juhul tuleb järgida oma riigis kehtivaid utiliseerimist puudutavaid seadusi.

PY – Гарантия наших продуктов покрывает любые производственные дефекты до 2 лет согласно нашим инструкциям гарантии. Доказательство закупки (квитанция, счет, и т.д.) необходимо. Права гарантии применяются, только если продукт был проверен для законченности и удобства использования в течение закупки, и в противоположном случае дилер был уведомлен немедленно. Права гарантии применяются, только если возвращенное CYBEX SOLUTION находится в чистом и надлежащем состоянии. Гарантия не покрывает повреждение, вызванное неправильным употреблением или нормальным износом на частях. Если Вы купили ваше CYBEX SOLUTION через каталог почтового перевода, удостоверьтесь, что Вы проверяли креслице на предмет дефектов и комплектацию при получении. В случае любых дефектов, не используйте CYBEX SOLUTION, и немедленно посылайте это назад, чтобы быть проверенными. Мы подчеркиваем, что только оригинальные части и принадлежности должны использоваться. CYBEX SOLUTION должно, применяться и использоваться согласно инструкции.

EE – Meie toodete garantii katab ükskõik millised tootmise- ja materjalivead kuni 2 aastat vastavalt meie garantiitingimustele. Garantiaaeg algab toote ostmisest. Garantii toimimiseks on vajalik ostu sooritamise tõend (ostutšekk, ostuarve vms) ning täidetud garantiiblankett. Garantii kehtib vaid juhul, kui vea ilmumisest on viivitamatult teatatud oma müügiesindajale või Cybex toodete müügile spetsialiseerunud poodi. Garantii kehtib vaid juhul, kui tagastatud Cybex SOLUTION on puhas ning heas korras. Garantii ei kata vigastusi, mis on tekitatud toote mitteotstarbelise kasutamise korral või põhjustatud osade tavapärasest kulumisest. Kui te ostate Cybex SOLUTION läbi postimüügikataloogi, kontrollige võimalikke vigastusi kohe turvatooli saabudes. Kui turvatoolil ilmnevad vead, ärge mingil juhul kasutage Cybex SOLUTION, vaid saatke see kontrollimiseks viivitamatult tagasi. Rõhutame, et turvatooliga võib kasutada ainult originaalosi ning lisa-si. Cybex SOLUTION'i tohib kasutada ja käsitseda ainult vastavalt kasutusjuhendile.

LT – TRUMPA INSTRUKCIJA / LV – ĪSAS INSTRUKCIJAS


Īspējimas! Šī instrukcija – tai tik santrauka. Norint garantuoti maksimalų vaiko saugumą ir komfortą, labai svarbu atidžiai perskaityti visą instrukcijų vadovą.

Brīdinājums! Šī instrukcija ir tikai kopsavilkums. Lai nodrošinātu maksimālu drošību un ērtumu Jūsu bērnam, ir ļoti svarīgi rūpīgi izlasīt visu instrukciju rokasgrāmatu.

Brangus Pirkėjau!

Nuoširdžiai dėkojame, kad įsigijote "CYBEX SOLUTION". Užtikriname Jus, kad kuriant "CYBEX SOLUTION", pagrindinis dėmesys buvo kreipiamas į saugumą, komfortą ir naudojimo paprastumą. Šis produktas buvo sukurtas taikant griežtą kokybės kontrolę ir jis atitinka visus saugos standartus.

Norėdami garantuoti savo vaiko saugumą, labai svarbu yra tai, kad naudotumėte ir įrenginėtumėte "CYBEX SOLUTION" pagal šį Instrukcijų vadovą.

Jei turite kokių nors klausimų, prašome kreipti į mus bet kurio metu.

Dārgo pircēj!

Ļoti pateicamies, ka iegādājāties CYBEX SOLUTION. Mēs Jums apliecinām, ka, radot CYBEX SOLUTION, drošība, ērtums un viegladarbošanās bija galvenie punkti. Ražojumu radīja ar stingru kvalitātes kontroli un atbilstību visiem drošībasstandartiem.

Lai garantētu, ka Jūsu bērns ir drošībā, ir ļoti svarīgi lietot un uzstādīt CYBEX SOLUTION saskaņā ar šo instrukciju rokasgrāmatu.

Ja Jums ir kādi jautājumi, lūdzam drošisazināties ar mums jebkurā laikā.

Turinys / Saturs:

Trumpa instrukcija / Īsas instrukcijas Instruction	14
Pratarmė / Kopumā	15
Pirmasis įrengimas / Pirmā salikšana	16
Aukščio reguliavimas / Augstuma regulēšana	17
Atramos galvai reguliavimas / Pagalvja regulēšana	17
Vaiko apsauga / Bērna nostiprināšana	17
Tīnkama vieta automobilyje / Pareizā vieta transportlīdzeklī	18
Kėdutės įrengimas mašinoje	19
CYBEX SOLUTION novietošana transportlīdzeklī	19
Saugos diržo uždėjimas / Drošības jostas uzlikšana	19
Ar Jūsų vaikas prisegtas? / Vai Jūsu bērns nostiprināts droši?	21
Atlošiama atrama galvai / Pagalvja šaliekšana	21
Priežiūros instrukcijos / Apkopes instrukcijas	22
Užvalkalų nuėmimas / Pārsega noņemšana	22
Valymo/priežiūros instrukcijos / Tīrīšana	23
Veiksmi po avarijos / Darbības pēc negadījuma	24
Produkto eksploatacijos trukmė / Ražojuma kalpošanas ilgums	24
Utilizavimas / Atbrīvošanās	24
Garantija / Garantija	25

Instrukcijų vadovas
CYBEX SOLUTION
Vaiko kėdutė su aukštu atlošu ir atrama galvai

Rekomenduojama:
Amžius: nuo 4 iki 12 metų
Svoris: 15 iki 36 kg
Aukštis: maks. 150 cm

Automobilių sėdynėms su 3 taškų apsauginediržų sistema

Licence:
EEK R- 44/04,
grupa II/III,
15 līdz 36 kg

Instrukciju rokasgrāmata
CYBEX SOLUTION
Augsta mugura bērna norobežošanai ar pagalvi leteicams:

Vecums:
aptuveni no 4 līdz 12 gadiem
Svars: 15 līdz 36 kg
Augstums:
maksimāli 150 cm
Automašīnu sėdekļiem ar 3-punktudrošības jostu sistēmu

Licence:
EEK R-44/04,
grupa II/III,
15 līdz 36 kg



Solution
ECE R44/04
UNIVERSAL
15 - 36 kg



04443514

CYBEX Industrial Ltd.
Suites 2205-6, Island Place Tower,
510 King's Road, Hong Kong

CYBEX Europe Office:
Alte Forstlahmer Str. 22
95326 Kulmbach
Deutschland
Tel.: +49 (0) 9221-973114
Fax: +49 (0) 9221-973117
Email:
info@cybex-online.com
www.cybex-online.com

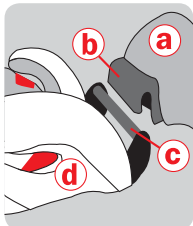
**Pirmasis
īrengims**
Pirmā salikšana

LT – CYBEX „SOLUTION“ susieda iš kėdutės pagalvėlės (d) ir atlošo (a) su pritvirtinta atlošiamo tipo ir reguliuojamo aukščio atrama petims ir galvai. Tik šių dviejų dalių kombinacija suteiks Jūsų vaikui reikiamą komfortą ir apsaugą.

Įspėjimas! NEI VIENA iš minėtų dalių negali būti naudojama atskirai arba kombinacijoje su kito asortimento ar gamintojo produktais. Šiuo atveju licencija nedelsiant netektų savo galios.

LV – CYBEX SOLUTION sastāv no sēdekļiša polsterējuma (d) un muguras atbalsta(a) ar pievienotu saliecamu un ar regulējama augstuma plecu atbalstu un pagalvi. Tikai abu daļu apvienojums dos Jūsu bērnam īstu ērtumu un aizsardzību.

Brīdinājums! NEVIENU no daļām nevar izmantot atsevišķi vai savienojumā ar cita klāsta vai ražotāja ražojumiem. Šajā gadījumā licences darbība tiek pārtraukta nekavējoties.

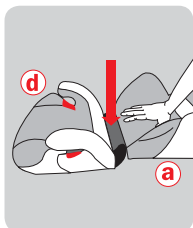


LT – Atlošą (a) su atrama galvai reikia sujungti su sėdimąja pagalve (d), sukabinant abi bėgelio (b ir c) puses kartu. (atlošo apačią ir sėdimosios pagalvės galinę dalį). Padėkite plokščiai ir pritvirtinkite 180° kampu.

Pastaba! Stalčius tuo metu neturi būti sėdynės viduje!

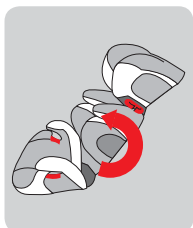
LV – Muguras atbalstu (3.-a att.) ar piestiprināto pagalvi iekšpusē saslēdz ar sēdekļiša polsterējumu (3.-d att.) ar abu pušu stiprinājumu saākēšanu (3.-b un c att.) kopā. (Muguras atbalsta un sēdekļiša polsterējuma aizmuguri) Nolieciet guļus un pievienojiet 180° leņķī.

Uzmanību! Atvilktnē šajā laikā nedrīkst atrasties sēdekļa spilvenā!



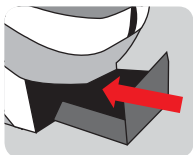
LT – Dabar spauskite žemyn atlošą (a) ir tuo pat metu jį stumkite tiesioje padėtyje iki abi dalys užsifiksiuos į savo vietą (a).

LV – Tagad spiediet uz leju muguras balstu (4.-a att.) un tajā pašā laikā celiet to vertikālā stāvoklī līdz abas daļas saslēdzas vietā (5.a att.).



LT – Dabar įkiškite stalčiuoką į angą, esančią sėdimosios pagalvės nugarėlėje. Prašome šį instrukcijų vadovą visada laikyti stalčiuje, kad ,prireikus kokios nors informacijos, bet kada galėtumėte juo pasinaudoti.

LV – Tagad ieliciet atvilktni vietā, kas atrodas sēdekļiša polsterējuma aizmugurē. Lūdzam glabāt instrukciju rokasgrāmatu atvilktnē visu laiku, tā Jums tā būs pieejama jebkādas informācijas nepieciešamības gadījumā.



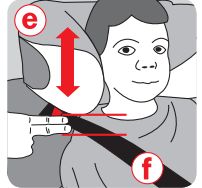
LT – Petims ir galvai skirtos atramos (e) aukštį nustačius į geriausią įmanomą padėtį, optimizuojamas Jūsų vaiko saugumas ir komfortas. Taip pat tai užtikrina geriausią įstrižojo diržo (f) uždėjimo padėtį. Galimos 7 skirtingos aukščio reguliavimo (e) padėtyys.

Pečių ir galvos atramos yra tvirtai sujungtos, todėl nereikia reguliuoti atskirai. Reguluojant pečių-galvos atramos aukštį, pečių plotis automatiškai sureguliuoja pats. Tarp vaiko peties ir sėdynės diržo kreiptuvo apačios turi būti maždaug 2 pirštų pločio tarpas.

LV – Plecu atbalsta un pagalvja augstuma regulēšana (e) vislabākajā iespējamā stāvoklī, uzlabos Jūsu bērna drošumu un ērtumu. Tas arī garantē vislabākodiagonālās jostas (f) gājienu. Augstuma regulēšana (e) ir iespējama 7 dažādos stāvokļos.

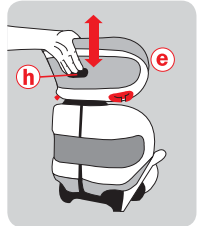
Plecu atbalsts un pagalvis ir cieši savienoti un nevar tikt noregulēti atsevišķi. Plecu platums automātiski pats noregulējas, kad regulē plecu atbalsta un pagalvja augstumu. Starp bērna pleciem un sēdekļa apakšdaļas jostas stiprinājumu jāpaliek vietai aptuveni 2 pirkstu platumā.

Aukščio reguliavimas
Nastavenie
výchky



- LT** –
- Pasodinkite vaiką į „CYBEX SOLUTION“ kėdutę.
 - Atlaisvinkite pečių-galvos atramą, traukdami reguliavimo rankenėlę (h) į viršų.
 - Dabar galite nustatyti pečių-galvos atramą (e) į norimą aukštį.
 - Atleidus reguliavimo rankenėlę (h), pečių-galvos atrama (e) užsifiksuoja nustatytoje padėtyje.

Atramos galvai reguliavimas
Pagalvja regulēšana



- LV** –
- Iesēdiniet savu bērnu CYBEX SOLUTION.
 - Pavelciet regulēšanas rokturi (h), lai atbrīvotu plecu atbalstu un pagalvi.
 - Tagad varat noregulēt plecu atbalstu un pagalvi (e) vēlamajā augstumā.
 - Tiklīdz atļaidīsiet regulēšanas rokturi (h), plecu atbalsts un pagalvis (e) pats saslēgsies vietā.

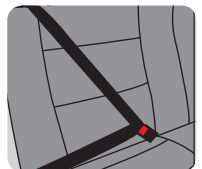
Vaiko apsauga
Bērna
nostiprināšana

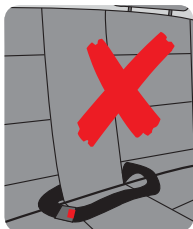
LT – “CYBEX SOLUTION” gali būti naudojama bet kurioje automobilio vietoje, kurioje galima naudotis 3 taškų saugos diržo sistema. Rekomenduojame naudoti galines automobilio sėdynes, nes avarijos atvejų priekinėje sėdynėje vaikui yra pavojingiau. Techniniu požiūriu “CYBEX SOLUTION” gali būti naudojama ant keleivio sėdynės. Šiuo atveju atkreipkite dėmesį į toliau pateiktus nurodymus:

- Jei automobilyje yra įrengta oro pagalvė keleiviui, nustatykite sėdynę kuojmanoma toliau, tačiau nepamirškite, kad sėdynės diržo pradžios taškas visad turi būti už “CYBEX SOLUTION” kėdutės.
- Privalote laikytis automobilio gamintojo instrukcijų.

LV – CYBEX SOLUTION transportlīdzeklī var lietot jebkurā vietā, kur ir pieejama 3-punktu drošības jostu sistēma. Mēs iesakām izmantot transportlīdzekļa aizmugures sēdekli, jo priekšējais sēdeklis ir kopumā visbīstamākais bērnam, notiekot negadījumam. Tehniski CYBEX SOLUTION var lietot pasažieru sēdeklī. Šajā gadījumā, lūdzu, sekojiet sekojošu norādījumu piezīmei:

- Ja transportlīdzeklī ir pasažiera puses gaisa spilveni, pavierziet sēdekli uz aizmuguri cik tālu iespējams, bet atcerieties, ka sēdekļa jostas sākuma punktam ir jābūt aiz CYBEX SOLUTION visu laiku.
- Jums jāievēro transportlīdzekļa ražotāja instrukcijām.





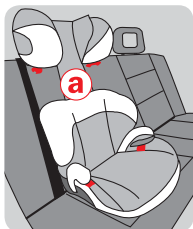
LT – Įspėjimas! “CYBEX SOLUTION” kėdutė turi būti visada pritvirtinta, net ir tada, kai joje nesėdėdvaikas. Jei “CYBEX SOLUTION” kėdutė nepritvirtinta, tai nedidelio susidūrimo aravarinio stabdymo atveju galimi sužeidimai Jums ir kitiems keleiviams. Visadasaugokite, kad apsauginės vaiko kėdutės laisvos dalys ar plastikinės dalys nebūtųprispaustos kasdien naudojantis mašina (t.y. stumiant automobilio sėdynę aruždarant automobilio dureles).

Pastaba: Prašome niekada nepalikti savo vaiko be priežiūros automobilyje.

LV – Brīdinājums! CYBEX SOLUTION lietošana sēdekļos pretējā virzienā vai diagonāli satiksmei ir aizliegts. CYBEX SOLUTION ir jābūt piesprādzētam visu laiku, pat ja bērns tajā nesēž. Neliela sadursme vai avārijas bremzēšana var radīt traumas Jums pašam vai citiem pasažieriem, ja CYBEX SOLUTION nav piestiprināts. Vienmēr skatieties, vai bērns norobežotāja vaļīgās daļas vai plastmasas daļas neieķīlējās transportlīdzekļa ikdienas lietošanā (piem., pārvietojot sēdekļus vai aizverot mašīnas durvis).

Piezīme: Lūdzu, nekad neatstājiet bērnu automašīnā bez uzraudzības.

Tinkama vieta
automobilyje
Sėdekliša
novietošana
transportlīdzeklī



LT – Padėkite „CYBEX“ kėdutę „SOLUTION“ ant pasirinktos automobilio sėdynės.

Pastaba: Automobiliuose su odiniu ar kitu pažeidžiamu medžiaginiu salonu, prašome naudoti patiesalą sėdynėms apsaugoti.

Atkreipkite dėmesį į tai, ar „CYBEX“ kėdutės “SOLUTION” atlošas gerai progludoprie automobilio sėdynės atlošo. „CYBEX“ kėdutė „SOLUTION“ turi būti neatlošta.

Pastaba: Jei trukdo automobilio galinės sėdynės atrama galvai, prašome ją pašalinti, palenkti atgal ar nustatyti į viršų, kad atsirastų vietos “CYBEX SOLUTION” kėdutei. Atlošą (a) galima lengvai sureguliuoti pagal automobilio sėdynės bet kokįnuožulnumą.

Įspėjimas! Norint garantuoti didžiausią įmanomą vaiko apsaugą, rekomenduojama palikti “CYBEX SOLUTION” kėdutę normalioje statmenoje padėtyje.

LV – Novietojiet CYBEX SOLUTION automašīnā izvēlētajā sēdekļī.

Piezīme: Transportlīdzekļos ar ādas vai citiem jūtīgiem iekšējiem materiāliem, lūdzu, izmantojiet pārsegs savu sēdekļu aizsardzībai.

Pievērsiet īpašu uzmanību CYBEX SOLUTION muguras atbalsta un transportlīdzekļa muguras atbalsta ciešai sastiprināšanai. CYBEX SOLUTION nedrīkst būt saliektā stāvoklī.

Piezīme: Gadījuma, ja transportlīdzekļa aizmugures sēdekļa paliktnis traucē, lūdzu, noņemiet to, pārvietojot to uz aizmuguri vai atbrīvojot vietu CYBEX SOLUTION. Muguras atbalsts (a) viegli regulējas jebkurā transportlīdzekļa sēdekļa slīpumam.

Brīdinājums! Lai nodrošinātu maksimālo iespējamo bērna aizsardzību, vislabāk ir atstāt CYBEX SOLUTION normālā vertikālā stāvoklī.

LT – Saugos diržo uždėjimas:

Pasodinkite vaiką¹ į "CYBEX SOLUTION" kėdutę. Uždėkite 3-jų taškų saugos diržą ant vaiko ir traukite link sagties (l).

Įspėjimas! Nepersukite diržo.

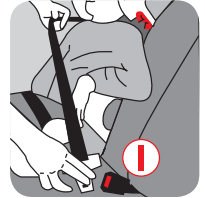
LV – Jostas uzlikšana:

Iesēdiniet savu bērnu CYBEX SOLUTION. Aplieciet 3-punktu drošības jostu apkārtbērnam un sprādzes virzienā (11.-l att.)

Brīdinājums! Nesavērpjiet jostu.

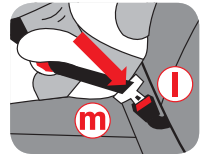
Saugos diržo
uždėjimas

Drošības jostas
uzlikšana



LT – Dabar užsekite sagtį (m+l). Turite išgirsti kaip sagtis spragtelį užsifiksuodama.

LV – Tagad ielieciet sprādzē (12.-m+l att.). Jums jādzird, ka tā noklikšķ vietā.



Klick!

LT – Prakiškite juosmens diržą (n) pro diržui skirtas angas (k) kėdutės karkase.

Įtempkite juosmens diržą (n) traukdami už įstrižojo saugos diržo (f). Kuo labiau įtemptas diržas, tuo saugiau vaikui.

Dabar prakiškite įstrižąjį diržą (f) su juosmens diržu (n) pro diržo angą (k) kėdutės karkase (d) sagties pusėje (l).

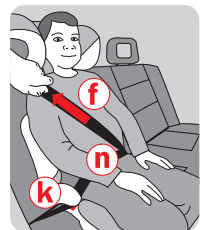
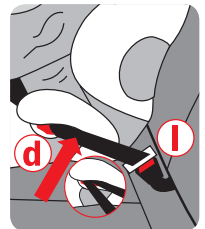
Įspėjimas! Diržų fiksavimo sagtis (l) jokiais aplinkybėmis neturėtų prasikišti (k) pro diržams skirtas angas kėdutės karkase. "CYBEX SOLUTION" kėdutė netinka tokio tipo automobiliams, kuriuose fiksavimo sagties konstrukcija per ilga.

LV – Ievietojiet vidukļa drošības jostu (n. att.-n) sēdekļa apvalka jostas atverē (k.-katt.).

Pievelciet vidukļa drošības jostu (n.-n att.), paraujot diagonālo jostu (f.-f att.). Pievilkta josta ir bērnam drošāka.

Tagad paraujiet diagonālo jostu (f.-f att.) ar drošības jostu (n.-n att.) sēdekļa apvalka (d.-d att.) jostas atverē (k.-k att.) sprādzes pusē (l.-l att.).

Brīdinājums! Nekādos apstākļos sprādzē (13.-l att.) nedrīkst sniegties sēdekļa apvalka jostas atverē (13.-k att.). Ja sprādzē ir izveidota pārāk gara, CYBEX SOLUTION nav piemērots šim transportlīdzekļa veidam.





LT – Juosmens diržas (n) turėtų eiti per apatines diržo angas (k) kėdutės karkase(d) abiejuose šonuose.

Pastaba! Išmokykite vaiką prižiūrėti, kad diržas būtų įsitampęs, ir, jei reikia, įtemptijį savarankiškai.

Įspėjimas! Juosmens diržas turi eiti kuo žemiau, tiesiai virš kirkšnių, kad būtų galima užtikrinti maksimalų saugumą avarijos atveju.

LV – Vidukļa drošības jostai (n.-n att.) jābūt jostas abu sēdekļa apvalka (d.-d att.) pušu atveru apakšā (k.-k att.).

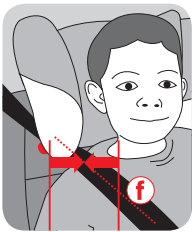
Piezieme: Māciet bērnu jau no sākuma ievērot jostas pievilksanu un pievilkt to kā pašam nepieciešams.

Brīdinājums! Vidukļa drošības jostai jābūt cik zemu iespējams tieši virs krustiem, lai varētu garantēt maksimālu drošību negadījumā.



LT – Dabar prakiškite įstrižąjį diržą (f) pro peties diržo angą (g) šalia atramos galvai (e) ir pritvirtinkite.

LV – Tagad nolieciet diagonālo jostu (f.-f att.) plecu jostas atverē (g.-g att.) ar pagalvi (e.-e att.) līdz tā ir nostiprināta.



LT – Įsitinkinkite, kad įstrižasis diržas (III. 16-f) eina tarp vaiko kaklo ir peties išorinio krašto. Jei reikia, sureguliuokite atramą galvai. Galvos atramos aukštį galima reguliuoti neišimant kėdutės iš automobilio.

LV – Pārliecinieties, diagonālo josta (16.-f att.) iet gar bērna kaklu un pleca ārējomalū. Ja nepieciešams, noregulējiet pagalvi. Pagalvja augstumu var regulēt, kadsēdekļītīs automašīnā ir vietā.



LT – **Įspėjimas!** Automobilio įstrižojo diržo kreiptuvas (III. 17-f) visada turi būti už “CYBEX SOLUTION” kėdutės. Įstrižasis diržas jokiomis aplinkybėmis neturėtų eiti pro peties diržo angą iš priekio. Jeigu neįmanoma tinkamai įrengti “CYBEX SOLUTION” kėdutės (pavyzdžiui pastumiant automobilio sėdynę į viršų), tada negalima jos naudoti tokio tipo mašinoje.

LV – **Brīdinājums!** Transportlīdzekļa diagonālās jostas stiprinājumam (f.-f att.) vienmēr ir jābūt aiz CYBEX SOLUTION. Diagonālā josta nekādos apstākļos nedrīkst iet caur plecajostas atveri no priekšas. Ja nav iespējams atbilstoši novietot CYBEX SOLUTION (piemēram, pāvirzot transportlīdzekļa sēdekli), tas nav piemērots šāda veidatransportlīdzeklim.

LT – Norėdami užtikrinti maksimalų savo vaiko saugumą, prieš užvesdami automobilį, patikrinkite toliau išvardintus dalykus:

- Juosmens diržas (n) turi eiti per apatinės diržo angas (k) kėdutės pagalvėlės abiejuose šonuose.
- Įstrižasis diržas (f) turi eiti per apatinę diržo angą (k) fiksavimo sagties pusėje.
- Įstrižasis diržas (f) turi eiti per viršutinę diržo angą (g) šalia atramos galvai.
- Įstrižasis diržas (f) turi eiti per viršutinę diržo angą link kėdutės galinės dalies į automobilio diržo kreiptuvą.
- Visi saugos diržai turi būti įtempti ir nepersukti.

Pastaba! Diržų fiksavimo sagtis jokiomis aplinkybėmis neturėtų prasikišti prodiržams skirtas angas kėdutės karkase.

Lagaminus ar kitus pavojingus daiktus, esančius automobilyje, reikia patikimaiprivirtinti, kad nesukeltų sužalojimų avarijos atveju.

LV – Lai nodrošinātu maksimālu drošību savam bērnam, lūdzu, ievērojiet sekojošo pirms sākat braukt:

- Vidukļa drošības jostai (18.-n att.) ir jāiet cauri apakšējās jostas atverēm (18.-k att.) sēdekļiša polsterējuma abās pusēs.
- Diagonālai jostai (18.-f att.) ir jābūt apakšējās jostas atverē (18.-k att.) sprādzes pusē.
- Diagonālai jostai (18.-f att.) ir jāiet cauri augšējās jostas atverei (18.-g att.) ar pagalvi.
- Diagonālai jostai (18.-f att.) ir jāiet cauri augšējās jostas atverei uz transportlīdzekļa jostas stiprinājuma aizmuguri.
- Visai drošības jostai jābūt novilkta un nedrīkst savērt.

Uzmanību! Nekādos apstākļos sprādze nedrīkst sniegties sēdekļa apvalka jostasatverē.

Bagāžai un citiem šķēršļiem jābūt droši nostiprinātiem, lai izvairītos no traumām,notiekot negadījumam.

LT – “CYBEX SOLUTION” kėdutė turi atlošiamą galvos atramą (r). Užmigus Jūsų vaikui, ji padeda prilaikyti jo galvą. Be to ji suteikia Jūsų vaikui daugiau komfortovažiavimo metu.

LV – CYBEX SOLUTION ir saliecams pagalvis (r.-r att.). Gadījumā, ja bērns aizmieg,tas palīdz neļaut galvai krist uz priekšu Papildu tas palielina Jūsu bērna ērtības,kamēr brauc automašīnā.

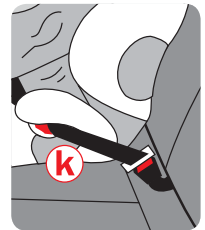
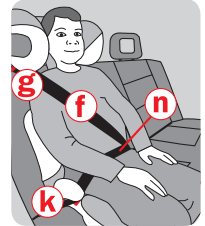
LT – Naudojantis rankenėle (s), kuri įrengta galvos atramos viršuje, galvos atramą(r) galima atlošti į tris skirtingas padėtis.

LV – Paraujot aizroktura (s.-s att.), kurš ir pievienots pagalvja augšpusē, pagalvi (r.-ratt.) var saliekt 3 atšķirīgos stāvokļos.

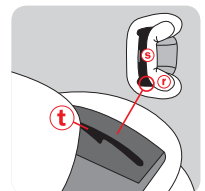
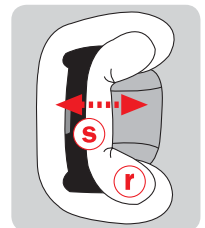
LT – Įspėjimas! Draudžiama užstatyti kokias nors daiktas atlošimo mechanizmą (t). Reikia užtikrinti atlošimo mechanizmo veikimą, kad būtų galima apsaugoti vaiką nuo sužalojimų avarijos atveju.

LV – Brīdinājums! Saliekšanas mehānisms (t.-t att.) nedrīkst būt bloķēts ar nevientraucēkli. Saliecēja funkcionalitāte ir garantija, ka Jūsu bērns būs pasargāts,notiekot negadījumam.

Ar Jūsų vaikas prisegtas?
Vai Jūsų bērnis ir droši nostiprināts?



Atlošiama atrama galvai
Pagalvja saliekšana



Priežiūros
instrukcijos
Apkopes
instrukcijos

LT – Norint užtikrinti aukščiausią įmanomą kėdutės “CYBEX SOLUTION” saugos standartą, būtina atkreipti dėmesį į šiuos dalykus:

- Reikia periodiškai patikrinti visas svarbias “CYBEX SOLUTION” dalis ir nustatyti ar nėra gedimų. Mechaninės dalys turi tinkamai veikti.
- Atidžiai patikrinkite, ar kėdutė “CYBEX SOLUTION” nebuvo apgadinta, suspaudus ją tarp automobilio sėdynės ir durelių ar kitų kietų objektų.
- Netyčia numetus “CYBEX SOLUTION” kėdutę, ją turi patikrinti gamintojas.

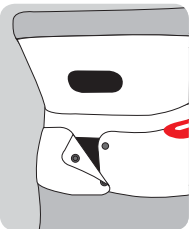
LV – Lai garantētu maksimālo iespējamo drošības standartu savam CYBEX SOLUTION, ir nepieciešams ievērot sekojošo:

- Periodiski visas svarīgās CYBEX SOLUTION daļas ir jāpārbauda, vai nav bojājumu. Mehāniskajām daļām pareizi jāstrādā.
- Pievērsiet rūpīgu uzmanību faktam, ka CYBEX SOLUTION nedrīkst būt bojāts, iekļūstoties starp automašīnas sēdekli un durvīm vai citiem kompaktiem traucēkļiem.
- CYBEX SOLUTION ir jāpārbauda ražotājam gadījumā, ja ir nokritis.

Užvalkalų
nuėmimas
Pārsega noėemšana

LT – Užvalkalą sudaro penkios dalys, kurios tvirtinamos prie “CYBEX” kėdutės “SOLUTION” naudojant “velcro” tipo užsegtukus ar spaustukus. Atsegus visus užsegtukus, galima nuimti užvalkaliukus.

LV – Pārsegs sastāv no piecām daļām, kuras ir piestiprinātas CYBEX SOLUTION vai ar lipenti vai pogu aizdari. Kad esat atraisījis visus stiprinājumus, pārsegadaļas var noņemt nost.



LT – Norėdami uždėti atgal užvalkalą, atlikite pateiktas instrukcijas atvirkščia seka.

Įspėjimas! DRAUDŽIAMA naudoti “CYBEX SOLUTION” be užvalkalo.

LV – Lai uzliktu pārsegu atpakaļ, veiciet norādījumus apgrieztā kārtībā.

Brīdinājums! CYBEX SOLUTION NEDRĪKST lietot bez pārsega.

LT – Jei prireiktų pakeisti užvalkalą, naudokite originalų "CYBEX SOLUTION" užvalkalą. Užvalkalas yra taip pat labai svarbi kėdutės funkcinė dalis. Atsarginius ėdutės užvalkalus galima įsigyti specializuotose parduotuvėse.

Užvalkalą sudaro keturios dalys. Norėdami nuimti užvalkaliuką, atsekite spautukus. Užvalkalą galima skalbti rankomis 30°C vandenyje. Žr. instrukcijas ant užvalkalo etiketės. skalbiant vandenyje, kurio temperatūra yra virš 30°C, spalvos gali nublukti. Draudžiama užvalkalą džiovinti džiovykle! Plastmasines dalis galima valyti, naudojant nestiprų valymo skystį ir šiltą vandenį.

Nenaudokite cheminių valiklių ar baliklių!

Dėl specialios pluošto sudėties, naudojant šią automobilio sėdynę su tokiomis šviesesnių atspalvių medžiagomis, kaip oda, gali pakeisti jų spalvą. Siekiant to išvengti, prašome uždengti apdangalu, kad automobilio sėdynė ir atlošas būtų apsaugoti, o prieš pirmąjį naudojimą apdangalą išskalbkite. Išverskite į blogąją pusę ir skalbkite atskirai nuo kitų skalbinių.

LV – Gadījumā, ja Jums nepieciešams nomainīt pārsegu, pārliecinieties, ka tas ir oriģinālais CYBEX SOLUTION pārsegs. Pārsegs arī ir sēdekliša funkcionalitātes svarīga sastāvdaļa. Sēdeklišu pārsegu aizvietošana ir iespējama speciālos veikalos. Pārsegs sastāv no četrām daļām. Varat atpogāt pogu aizdari, lai noņemtupārsegu. Pārsegu var mazgāt ar rokām 30°C karstā ūdenī. Skatieties instrukcijaspieliktajā etiķetē.

Ūdens temperatūra augstāka par 30°C var būt iemesls krāsu izbalošanai. Nekādos apstākļos pielieciat pārsegu žāvētājā! Plastmasas daļas var tīrīt ar vidējumazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni.

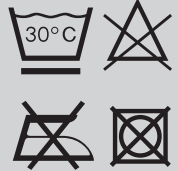
Nelietojiet ķīmiskas tīrītājus vai balinātājus!

Izmantojot šo automašīnas sēdekli uz dažiem vieglākiem materiāliem, piemēram, ādas, var parādīties krāsas izmaiņas šķiedras īpašās sastāva dēļ. Lai no tā izvairītos, lūdzu, izmantojiet pārsegu, lai aizsargātu transporta līdzekļa sēdekli un muguras balstu, un izmazgājiat sēdekļa pārsegu pirms pirmās lietošanas reizes. Izgrieziet ar iekšpusi uz āru un mazgājiat atsevišķi.

LT – Įspėjimas! Įspėjimas! Po avarijos "CYBEX SOLUTION" gali neturėti akivaizdžių apgadinimopožymių. Tokiu atveju "CYBEX SOLUTION" kėdutę turėtų patikrinti gamintojas ir,galbūt, pakeisti.

LV – Brīdinājums! Brīdinājums! Pēc negadījuma Jūsu CYBEX SOLUTION bojājumi var būt neredzami. Šajā gadījumā Jūsu CYBEX SOLUTION ir jāpārbauda ražotājam un iespējams jānomaina.

Valymo/priežiūros instrukcijos
Tīrīšanas/apkopes instrukcijas



Veiksmi po avarijos
Darbības pēc negadījuma

**Produkto
eksploatacijos
trukmė**
**Ražojuma
kalpošanas ilgums**

LT – “CYBEX SOLUTION” kėdutė sukurta taip, kad ji atlaikytų visą rekomenduojamą laiką, kuris yra 8 metai (rekomenduojama 4-12 metų amžiaus grupei). Atsižvelgiant į didelius temperatūrų skirtumus ir netikėtas aplinkybes automobilyje, vis dėlto reikia atkreipti dėmesį į šiuos dalykus:

- Žinodami, kad mašina ilgai stovės saulėje, išimkite arba pridenkite “CYBEX SOLUTION” kėdutę. Kiekvienais metais patikrinkite “CYBEX SOLUTION” kėdutę, nustatydami ar neap gadintos plastikinės dalys, nėra kokių nors formos ar spalvos pokyčių.
- Pastebėjus kokius nors pokyčius, kėdutę reikia užtikrinti arba pristatyti gamintojui, kad patikrintų ir, jei reikia, pakeistų.
- Kėdutės užvalkalų pokyčiai, ypač išblukusios spalvos, - tai normalūs nusidėvėjimo ženklai, atsirandantys po kelių naudojimo automobilyje metų. Jie nereiškia, kad kėdutė sugadinta.

LV – CYBEX SOLUTION ir konstruēts lietošanai ieteicamā laikā perioda ietvaros, kas ir 8 gadi (ieteicams vecuma grupai ap 4-12 gadi). Dēļ lielām temperatūras atšķirībām un negaidītiem apstākļiem automašīnā, joprojām ir nepieciešams ievērot sekojošo:

- Noņemiet vai apsedziet savu CYBEX SOLUTION, ja zināt, ka transportlīdzekli būs pakļauts saules iedarbībai ilgstošu laiku.
- Pārbaudiet savu CYBEX SOLUTION katru gadu par plastmasas daļu iespējamiem bojājumiem un izmaiņām formā vai krāsā.
- Ja ievērojat kādas izmaiņas, automašīnas sēdekļi ir jāizmet vai jāpārbauda ražotājam par iespējamo nomaiņu. Sēdekļiša pārsega izmaiņas, it īpaši krāsu izbalošana, nonēsāšanās un plīsumi pēc vairākiem lietošanas gadiem automašīnā ir normāli un nav pasliktināšanās.

**Utilizavimas
Atbrīvošanās**

LT – Kai “CYBEX SOLUTION” nebetinkama naudojimui, labai svarbu yra tinkamai ją utilizuoti. Kiekvienoje visuomenėje gali būti taikomi skirtingi reikalavimai atliekų utilizavimui. Prašome kreiptis į vietos atliekų tvarkymo įmonę, kad įsitikintumėte, kaip teisingai utilizuoti “CYBEX SOLUTION”. visais atvejais laikykitės jūsų valstybėje taikomų utilizavimo reglamentų.

LV – Kad pārtraucat lietot savu CYBEX SOLUTION, pareiza atbrīvošanās ir svarīga. Atbrīvošanās no atkritumiem katrā sabiedrībā var atšķirties. Lūdzu, sazinieties ar vietējo atkritumu pārvaldi, lai pārliecinātos, ka rīkojaties pareizi, atbrīvojoties no CYBEX SOLUTION. Jebkurā gadījumā ievērojiet atbrīvošanās noteikumus savā valstī.

LT – Remiantis garantijos suteikimo reikalavimais mūsų gaminiams garantija taikoma iki 2 metų gamybos bei medžiagos trūkumams padengti. Pirkimo paliudijimas (kvitas, sąskaita ir pan.), jei prireiks Garantija taikoma tik tuo atveju, jei gaminio išbaigtumas ir veikimo kokybė buvo patikrinti jį perkant, ir, esant trūkumams, prekybos atstovas buvo tuoj pat įspėtas. Garantija taikoma tuo atveju, jei gražinta CYBEX SOLUTION nešioklė yra švari ir geros būklės. Garantija netaikoma tuo atveju, jei nešioklė buvo naudojama ne pagal paskirtį ir pažeista ne dėl normalaus nusidėvėjimo. Jei įsigijote CYBEX SOLUTION iš prekybos paštu katalogo, patikrinkite nešioklę ir jos detales tuoj pat ją gavę. Jei pastebėsite, kad CYBEX SOLUTION nešioklė pažeista, nenaudokite jos ir tuojau išsiųskite atgal. Mes pabrėžiame, kad naudoti galima tik originalias detales. CYBEX SOLUTION nešioklę naudokitės ir prižiūrėkite ją vadovaudamiesi instrukcijomis.

Garantija
Garantija

LV – Mūsu produktu garantija ir spēkā 2 gadus visiem ražošanas un materiāla defektiem saskaņā ar mūsu garantijas standartiem. Ir nepieciešams pirkuma pierādījums (čeks, rēķins utt.). Garantijas tiesības piemēro tikai tad, ja produkta komplektācija un darbotiespēja ir pārbaudīta pirkšanas laikā un pretenziju gadījumā dīleris par to ir nekavējoties informēts. Garantijas tiesības piemēro tikai tad, ja atdotais produkts CYBEX SOLUTION ir tīrs un pienācīgā stāvoklī. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas ir radušies nepareizas lietošanas rezultātā, kā arī uz detaļu normālu nolietojumu un nodilumu. Ja CYBEX SOLUTION iegāde ir notikusi, izmantojot pasta pasūtījumu katalogu, pārliecinieties, ka uzreiz pēc saņemšanas ir pārbaudīts, vai produkts nav bojāts un vai tam ir pilnīga komplektācija. Jebkādu bojājumu gadījumā CYBEX SOLUTION nedrīkst lietot, bet uzreiz jānosūta piegādātājam pārbaudei. Vēlami es uzsvērt, ka drīkst lietot tikai oriģinālās detaļas un piederumus. CYBEX SOLUTION jālieto saskaņā ar rokasgrāmatu.

Лицензия

Важно:

1. Это универсальное сдерживающее устройство. Соответствует нормам No. R-44,04 для транспортных средств, но не для всех авто сидений.
2. Корректно, если производитель авто указал о пригодности установки данной группы креслиц.
3. Это креслице признано более "универсальным", чем более ранние разработки без данной надписи.
4. Если вы сомневаетесь, спросите у продавца.
5. Только подходит для установки в сидениях с 3-х точечным креплением согласно нормативу ECE No. 16.

Внимание! Кресло протестировано и лицензировано только в комплекте: подушка, спинка и подголовник.

Предупреждение! Лицензия истекает немедленно, если любая из трех частей (подушка, спинка или подголовник), отсутствует, используется отдельно, или что -нибудь было изменено на детском креслице. Изменения могут быть сделаны исключительно изготовителем. Символ E и регистрационный номер находится на ярлыке подушки.

EE – Litsents

Märkus:

1. Tegemist on universaalse laste tõkendüsteemiga. Toode on heaks kiidetud vastavalt regulatsioonile No. R-44,04 ja selle muudatustele üldkasutatavaks enamikes autodes ning sobib enamike, kuid mitte kõikide, autoistmetega.
2. Toode sobib sõidukisse kõige tõenäolisemalt juhul, kui sõiduki tootja on sõiduki käsiraamatusse märkinud, et sõidukile sobivad vastava vanusegrupi „universaalsed“ laste tõkendüsteemid.
3. Käesolev laste tõkendüsteem on klassifitseeritud „universaalseks“ karmimates tingimustes kui toote varasemad mudelid, millel nimetatud märke puudub.
4. Kahtluse korral konsulteerige toote valmistaja või edasimüüjaga.
5. Sobib kasutamiseks ainult testitud ning ECE regulatsiooni nr 16 või muu võrreldavale standardile vastavaks tunnustatud 3-punkti turvavõõrsüsteemiga sõidukites.

Tähelepanu! CYBEX SOLUTION on testitud ja litsenseeritud kasutamiseks ainult komplektisena: istmepadi, seljatugi ning õla-ja peatugi

Hoiatus! Litsents kaotab kehtivuse kohe, kui üks nimetatud kolmest osast (istmepadi, seljatugi või peatugi) on puudu, kasutuses üksikult teiste osadeta või muudetud. Turvatooli muudatusi tohib teha ainult toote valmistaja.

LT – Licencija

Pastaba:

1. Tai universalios vaiko apsaugos sistema. Remiantis reglamento Nr. R-44,04 pataisomis, ši sistema gali būti naudojama automobiliuose ir tinka daugumai, tačiau ne visoms automobilių sėdynėms.
2. Jei mašinos gamintojas automobiliu vadovė teigia, kad automobilis pritaikytas „universaliai“ šios amžiaus grupės vaikų apsaugos sistemoms, tada tikėtina, kad bus įmanoma teisingai įrengti šią kėdutę.
3. Ši vaiko apsaugos sistema buvo priskirta „universalios“ sistemoms, taikant daug griežtesnes sąlygas, nei tos, kurios buvo taikomos ankstesnėms konstrukcijoms, kurios neturi teisės būti vadinamos universaliosiomis.
4. Jei turite kokių abejonių, kreipkitės į vaiko apsaugos sistemos gamintoją ar pardavėją.
5. Tinka tik automobiliams su 3-ju taškų saugos diržais, išbandytais ir patvirtintais pagal EEK reglamentą Nr. 16 ar kitą panašų standartą.

Pastaba! „CYBEX“ kėdutė „SOLUTION“ yra išbandyta ir licencijuota tik kaip sėdimosios pagalvėlės, nugaros atlošo ir pečių-galvos atramos kombinacija.

Įspėjimas! Licencija nedelsiant nustoja galios, jei trūksta kurios nors iš išvardintų trijų dalių (kėdutės pagalvėlės, nugaros atlošo ar galvos atramos), ar jos naudojamos pavieniui, taip pat jei atliktos kokios nors vaiko saugos sistemos modifikacijos. Modifikacijos turi teisę atlikinėti tik gamintojas.

LV – Licence – Kvalifikacija

Piezīme:

1. Šī ir universalā bērna norobežošanas sistēma. Tā ir apstiprināta ar nolikuma Nr. R-44,04 labojumu virkni, vispārējai lietošanai transportlīdzeklī un piemērota lielākai daļai, bet ne visiem, automašīnu sēdekļiem.
2. Piemērotība ir viscīmakā ir iespējams, ja transportlīdzekļa ražotāja ir paziņojis transportlīdzekļa rokasgrāmātā, ka transportlīdzeklis ir piemērots „universālai” bērna norobežošanai šajā vecuma grupā.
3. Šī bērna norobežošanas sistēma ir klasificēta kā „universāla” daudz stingrākos apstākļos kā tajos, kas pielietoti agrākajās konstrukcijās, kuras nav atbalstītas šajā paziņojumā.
4. Saubu gadījumā konsultējaties vai nu bērna norobežošanas sistēmas ražotāju vai tirgotāju.
5. Piemērots tikai transportlīdzekļiem ar 3-punktu drošības jostu, kura ir pārbaudīta un apstiprinātasaskaņā ar ECE nolikumu Nr. 16 vai salīdzināmu standartu.

Uzmanību! CYBEX SOLUTION ir pārbaudīts un licencēts vienīgi kā sēdekļīša polsterējuma, mugurasatbalsta un plecu atbalsta, un pagalvja savienojums.

Brīdinājums! Licence izbeidzas nekavējoties, ja kāda no trim daļām (sēdekļīša polsterējums, muguras atbalsts vai pagalvis) trūkst, lietota atsevišķi vai kaut kas ir izmainīts bērna norobežošanas sistēmā. Tikai ražotājs var veikt izmaiņas.